

129

Полевая

Отдел химии

исследования органических

129.

Тюшванов. А. Д.

О трех причинах
посыроения орфографии.

стр 3. 15/IV-41г.

Профессор ПОЛИВАНОВ.

В "звуковом" /т.е. буквенном/ письме обнаруживаются следующие 3 принципа организации словонаписаний, т.е. орфографии:

I. Принцип фонетический, или вернее - чисто - фонетический, - состоящий в том, что моделью словонаписаний служит лишь фонетический /звуковой/ состав слов - без отклонения в сторону каких - либо других критериев.

Остальные три принципа должны пониматься не как коренная замена фонетического /звукового/ критерия написаний, а лишь как допущение - в том или другом объеме - отступлений от него в сторону того или другого дополнительного критерия. Дело в том, что по самой сути буквенного, или звукового /- в противоположность иероглифическому/ письма подбор букв в словонаписании неизбежно будет связан в той или другой степени со звуковым составом слов, и ни одна из письменностей данного /т.е. буквенного, или звукового/ типа - даже такая письменность, как английская /-максимально уклоняющаяся от чисто фонетического принципа/ - не является полностью независимой от звукового состава изображаемых в данных написаниях слов. I/ Полной противоположностью фо-

I/ В качестве единственного исключения, казалось бы, можно было бы назвать - уже не из современных, а "мертвых" письменностей - среднеперсидскую орфографию /по крайней мере, для определенных категорий слов/, в которой - силу определенных условий гибридизации семитского и иранского языкового материала - действительно дело обстояло в роде того, что писалось, напр., царь, а произносилось /т.е. читалось/ государь и т.п. /я, конечно, условно

н е т и ч е с к о е у принципу словонаписаний является, конечно, принцип семантической принципиально основывающийся не на звуковом составе, а на значении слова, но об этом принципе нам здесь не придется говорить, так как он ложится в основу письменностей не нашего / - б у к в е н н о г о, или звукового/, а идеографического, или иероглифического типа^{2/}.

Следующий принцип, с которым нам приходится встречаться в конкретных письменностях нашего /т.е. б у к в е н н о г о, или звукового/ типа - притом именно как с частным ограничением фонетичности письма, - это:

заменяю здесь русскими словами соответствующие семитский и иранский синонимы/. Но в том-то и дело, что поскольку такая подстановка заведомо - отличных по фонетическому составу синонимов действительно имела место в средне-персидском письме, это письмо, тем самым, приобретало уже /хотя-бы и частично/ идеографический характер, т.е. переставало уже быть - в пределах данных словонаписаний /вроде царь вм. государь, сатисфакция вм. удовлетворение и т.п./ - образом буквенной, или звуковой графики.

2/ Правда, и в таких - заведомо идеографических, или иероглифических /т.е. базирующихся на семантическом принципе/ письменностях, как китайская, можно проследить и известные моменты фонетичности /в широком смысле, - т.е. зависимости начертания от звукового состава слова/; это, конечно, - общеизвестное для всех Китаистов явление, и для пояснения его достаточно будет одного примера: китайская основа со значением "камп" произносится в виде , т.е. сходно со словом "верста"; и вот поэтому, иероглиф "кампа" составляется из двух частей: 1/ иероглифа "рыба" /представляющего собою эволюционировавший в течение ряда веков рисунок рыбы/ и 2/ иероглифа "верста"

. Но это лишь подтверждает ту давно

2. Историко-этимологический принцип, или т.н. принцип исторической орфографии.

В виде общей нормы, письмо оказывается более консервативным, чем язык; и потому в процессах социально-стихийного развития письмо сплошь и рядом "запаздывает", т.е. продолжает употреблять уже устаревшие, как с точки зрения современной живой речи, написания; пример: название месяца *Августа* во французском пишется - хотя и не в латинской форме, - но в той форме которая соответствует старо-французскому произношению ^{3/}, именно в виде ; но современное французское произношение еще дальше сократило этот комплекс / /, превратив его в один звук ^{4/}; в результате, одному /и притом кратко -

известную истину, что в реально существующих явлениях культуры, как и явлениях, природы сплошь и рядом совмещаются /и ведут взаимную борьбу/ диаметрально-противоположных начала. Можно, ведь, указать и на обратное совмещение: на то, что в наших письменностях - напр. русской и т.д. - имеются не некоторые единичные идеограммы, или иероглифы: это, например, - цифры 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 или I II III IV V, или знаки §, №, и т.п.

В котором, следовательно, из 8 звуков латинского слова / или - в винительном - /уцелело лишь X :

сравн. ~~кхкхкхкх~~ ~~хкхкхкхк~~ предшествующее нынешнему написанию.

Звуки и перестали произноситься, а гласный подвергся сокращению в .